

**International Court
of Justice**

THE HAGUE

**Cour internationale
de Justice**

LA HAYE

YEAR 2000

Public sitting

held on Thursday 29 June 2000, at 10 a.m., at the Peace Palace,

President Guillaume presiding

*in the case concerning Maritime Delimitation and Territorial Questions between
Qatar and Bahrain (Qatar v. Bahrain)*

VERBATIM RECORD

ANNÉE 2000

Audience publique

tenue le jeudi 29 juin 2000, à 10 heures, au Palais de la Paix,

sous la présidence de M. Guillaume, président

*en l'affaire de la Délimitation maritime et des questions territoriales entre Qatar et Bahreïn
(Qatar c. Bahreïn)*

COMPTE RENDU

Present: President Guillaume
 Vice-President Shi
 Judges Oda
 Bedjaoui
 Ranjeva
 Herczegh
 Fleischhauer
 Koroma
 Vereshchetin
 Higgins
 Parra-Aranguren
 Kooijmans
 Rezek
 Al-Khasawneh
 Buerghenthal
 Judges *ad hoc* Torres Bernárdez
 Fortier

 Registrar Couvreur

Présents : M. Guillaume, président
M. Shi, vice-président
MM. Oda
Bedjaoui
Ranjeva
Herczegh
Fleischhauer
Koroma
Vereshchetin
Mme Higgins
MM. Parra-Aranguren
Kooijmans
Rezek
Al-Khasawneh
Buergenthal, juges
MM. Torres Bernárdez
Fortier, juges *ad hoc*

M. Couvreur, greffier

The State of Qatar is represented by:

H.E. Dr. Abdullah bin Abdulatif Al-Muslemani, Secretary-General of the Cabinet,

as Agent and Counsel;

Mr. Adel Sherbini, Legal Adviser,
Mr. Sami Abushaikha, Legal Expert,

as Counsel;

Mr. Eric David, Professor of International Law, Université libre de Bruxelles,
Dr. Ali bin Fetais Al-Meri, Director of Legal Department, Diwan Amiri,
Mr. Jean-Pierre Quéneudec, Professor of International Law at the University of Paris I
(Panthéon-Sorbonne),
Mr. Jean Salmon, Professor emeritus of International Law, Université libre de Bruxelles, Member
of the Institut de droit international,
Mr. R. K. P. Shankardass, Senior Advocate, Supreme Court of India, Former President of the
International Bar Association,
Sir Ian Sinclair, K.C.M.G., Q.C., Barrister at Law, Member of the Institute of International Law,
Sir Francis Vallat, G.B.E., K.C.M.G., Q.C., Professor emeritus of International Law, University of
London, Member emeritus of the Institut de droit international,
Mr. Rodman R. Bundy, *Avocat à la Cour d'appel de Paris*, Member of the New York Bar, Frere
Cholmeley/Eversheds, Paris,
Ms Nanette E. Pilkington, *Avocat à la Cour d'appel de Paris*, Frere Cholmeley/Eversheds, Paris,

as Counsel and Advocates;

Ms Cheryl Dunn, Member of the State Bar of California, Frere Cholmeley/Eversheds, Paris,
Ms Ines Sabine Wilk, Lawyer before the German Court of Appeal, Member of the Chamber of
Lawyers of Berlin, Germany,

as Counsel;

Mr. Scott B. Edmonds, Director of Cartographic Operations, MapQuest.com, Columbia, Maryland
(United States of America),
Mr. Robert C. Rizzutti, Project Manager, MapQuest.com, Columbia, Maryland (United States of
America),
Ms Stephanie K. Clark, Senior Cartographer, MapQuest.com, Columbia, Maryland (United States
of America),

as Experts;

H.E. Sheikh Hamad bin Jassim bin Jabor Al-Thani, Minister for Foreign Affairs,
H.E. Mr. Ahmed bin Abdullah Al-Mahmoud, Minister of State for Foreign Affairs,

as Observers.

The State of Bahrain is represented by:

H.E. Mr. Jawad Salim Al-Arayed, Minister of State of the State of Bahrain,

as Agent;

L'Etat de Qatar est représentée par :

S. Exc. M. Abdullah bin Abdulatif Al-Muslemani, secrétaire général du gouvernement,

comme agent et conseil;

M. Adel Sherbini, conseiller juridique,
M. Sami Abushaikha, expert juridique,

comme conseils;

M. Eric David, professeur de droit international à l'Université libre de Bruxelles,
M. Ali bin Fetais Al-Meri, directeur des affaires juridiques du conseil de l'émir,
M. Jean-Pierre Quéneudec, professeur de droit international à l'Université de Paris I (Panthéon-Sorbonne),
M. Jean Salmon, professeur émérite de droit international à l'Université libre de Bruxelles, membre de l'Institut de droit international,
M. R. K. P. Shankardass, avocat principal à la Cour suprême de l'Inde, ancien président de l'Association internationale du Barreau,
Sir Ian Sinclair, K.C.M.G., Q.C., avocat, membre de l'Institut de droit international,
Sir Francis Vallat, G.B.E., K.C.M.G., Q.C., professeur émérite de droit international à l'Université de Londres, membre émérite de l'Institut de droit international,
M. Rodman R. Bundy, avocat à la Cour d'appel de Paris, membre du barreau de New York, cabinet Frere Cholmeley/Eversheds, Paris,
Mlle Nanette Pilkington, avocat à la Cour d'appel de Paris, cabinet Frere Cholmeley/Eversheds, Paris,

comme conseils et avocats;

Mme Cheryl Dunn, membre du barreau de l'Etat de Californie, cabinet Frere Cholmeley/Eversheds, Paris,
Mme Inès Sabine Wilk, avocat près d'une cour d'appel d'Allemagne, membre de la chambre des avocats à Berlin, Allemagne,

comme conseils;

M. Scott B. Edmonds, directeur du service des levés cartographiques, société MapQuest.com, Columbia, Maryland (Etats-Unis d'Amérique),
M. Robert C. Rizzutti, administrateur de projet, société MapQuest.com, Columbia, Maryland (Etats-Unis d'Amérique),
Mme Stephanie K. Clark, cartographe hors classe, société MapQuest.com, Columbia, Maryland (Etats-Unis d'Amérique),

comme experts;

S. Exc. le cheikh Hamad bin Jassim bin Jabor Al-Thani, ministre des affaires étrangères,
S. Exc. M. Ahmed bin Abdullah Al-Mahmoud, ministre d'Etat aux affaires étrangères,

comme observateurs.

L'Etat de Bahreïn est représenté par :

S. Exc. M. Jawad Salim Al-Arayed, ministre d'Etat de l'Etat de Bahreïn,

comme agent;

Dr. Fathi Kemicha, Member of the Bar of Paris, Kemicha & Associés (Tunis),
Professor Sir Elihu Lauterpacht, Q.C., C.B.E., Honorary Professor of the University of Cambridge,
Member of the Institut de droit international,
Mr. Jan Paulsson, Freshfields, Paris, Member of the Bars of Paris and the District of Columbia,
Professor Michael Reisman, Myres S. McDougal Professor of International Law of Yale Law
School, Member of the Bar of Connecticut, Associate of the Institut de droit international,
Mr. Robert Volterra, Freshfields, London, Member of the Bar of Upper Canada,
Professor Prosper Weil, Emeritus Professor at the University of Paris II (Panthéon-Assas), Member
of the Académie des sciences morales et politiques (Institut de France), Member of the Institut
de droit international,

as Counsel and Advocates;

Sheikh Khalid bin Ahmed Al-Khalifa, First Secretary, Ministry of Foreign Affairs of the State of
Bahrain,
Commander Christopher Carleton, M.B.E., Head of the Law of the Sea Division of the United
Kingdom Hydrographic Office,
Dr. Hongwu Chen, Freshfields, Paris, Member of the Bars of Paris and Beijing,
Mr. Graham Coop, Freshfields, Paris, Barrister and Solicitor of the High Court of New Zealand and
Solicitor of the Supreme Court of England and Wales,
Mr. Andrew Newcombe, Freshfields, Paris, Member of the Bar of British Columbia,
Dr. Beth Olsen, Advisor, Ministry of State of the State of Bahrain,
Dr. John Wilkinson, Former Reader at the University of Oxford, Emeritus Fellow, St. Hugh's
College, Oxford,

as Advisors;

H.E. Sheikh Mohammed bin Mubarak Al Khalifa, Minister for Foreign Affairs, State of Bahrain,
H.E. Sheikh Abdul-Aziz bin Mubarak Al Khalifa, Ambassador of the State of Bahrain to the
Netherlands,
H.E. Dr. Mohammed Jaber Al-Ansari, Advisor to His Highness, the Amir of Bahrain,
Mr. Ghazi Al-Gosaibi, Under-Secretary of Foreign Affairs, State of Bahrain,
Her Excellency Sheikha Haya Al Khalifa, Ambassador of the State of Bahrain to the French
Republic,
Mr. Yousef Mahmood, Director of the Office of the Foreign Minister, State of Bahrain,

as Observers;

Mr. Jon Addison, Ministry of State of the State of Bahrain,
Ms Maisoon Al-Arayed, Ministry of State of the State of Bahrain,
Ms Alia Al-Khatat, Freshfields,
Mr. Nabeel Al-Rumaihi, Ministry of State of the State of Bahrain,
Mr. Hafedh Al-Qassab, Ministry of State of the State of Bahrain,
Mr. Yousif Busheery, Ministry of Foreign Affairs of the State of Bahrain,
Ms Janet Cooper, Ministry of State of the State of Bahrain,
Ms Eleonore Gleitz, Freshfields,
Ms Aneesa Hanna, Embassy of Bahrain in London,
Ms Jeanette Harding, Ministry of State of the State of Bahrain,
Ms Vanessa Harris, Freshfields,
Ms Iva Kratchanova, Ministry of State of the State of Bahrain,
Ms Sonja Knijnsberg, Freshfields,
Ms Sarah Mochen, Freshfields,
Mr. Kevin Mottram, Freshfields,
Mr. Yasser Shaheen, Second Secretary, Ministry of Foreign Affairs of the State of Bahrain,

as Administrative Staff.

- M. Fathi Kemicha, membre du barreau de Paris, cabinet Kemicha & Associés, Tunis,
Sir Elihu Lauterpacht, Q.C., C.B.E., professeur honoraire à l'Université de Cambridge, membre de
l'Institut de droit international,
M. Jan Paulsson, cabinet Freshfields, Paris, membre des barreaux de Paris et du district de
Columbia,
M. Michael Reisman, professeur de droit international à l'Université de Yale, titulaire de la chaire
Myres S. McDougal, membre du barreau du Connecticut, associé de l'Institut de droit
international,
M. Robert Volterra, cabinet Freshfields, Londres, membre du barreau du Haut Canada,
M. Prosper Weil, professeur émérite à l'Université de Paris II (Panthéon-Assas), membre de
l'Académie des sciences morales et politiques (Institut de France), membre de l'Institut de droit
international,

comme conseils et avocats;

- Le cheikh Khalid bin Ahmed Al-Khalifa, premier secrétaire, ministère des affaires étrangères de
l'Etat de Bahreïn,
Le capitaine de frégate Christopher Carleton, M.B.E., directeur de la division du droit maritime du
bureau hydrographique du Royaume-Uni,
M. Hongwu Chen, cabinet Freshfields, Paris, membre des barreaux de Paris et de Beijing,
M. Graham Coop, cabinet Freshfields, Paris, avocat et conseil de la *High Court* de
Nouvelle-Zélande et conseiller de la Cour suprême d'Angleterre et du Pays de Galles,
M. Andrew Newcombe, cabinet Freshfields, Paris, membre du barreau de la Colombie britannique,
Mme Beth Olsen, conseiller, ministère d'Etat de l'Etat de Bahreïn,
M. John Wilkinson, ancien maître de conférence à l'Université d'Oxford, membre émérite du
Collège Saint Hugh, Oxford,

comme conseillers;

- S. Exc. le cheikh Mohammed bin Mubarak Al Khalifa, ministre des affaires étrangères de Bahreïn,
S. Exc. le cheikh Abdul-Aziz bin Mubarak Al Khalifa, ambassadeur de l'Etat de Bahreïn aux
Pays-Bas,
S. Exc. M. Mohammed Jaber Al-Ansari, conseiller de Son Altesse l'émir de Bahreïn,
M. Ghazi Al-Gosaibi, sous-secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de l'Etat de Bahreïn,
S. Exc. la cheikha Haya Al Khalifa, ambassadeur de l'Etat de Bahreïn auprès de la République
française,
M. Yousef Mahmood, directeur du bureau du ministre des affaires étrangères de Bahreïn,

comme observateurs;

- M. Jon Addison, ministère d'Etat de l'Etat de Bahreïn,
Mme Maisoon Al-Arayed, ministère d'Etat de l'Etat de Bahreïn,
Mme Alia Al-Khatar, cabinet Freshfields,
M. Nabeel Al-Rumaihi, ministère d'Etat de l'Etat de Bahreïn,
M. Hafedh Al-Qassab, ministère d'Etat de l'Etat de Bahreïn,
M. Yousif Busheery, ministère des affaires étrangères de l'Etat de Bahreïn,
Mme Janet Cooper, ministère d'Etat de l'Etat de Bahreïn,
Mme Eleonore Gleitz, cabinet Freshfields,
Mme Aneesa Hanna, ambassade de Bahreïn, Londres,
Mme Jeanette Harding, ministère d'Etat de l'Etat de Bahreïn,
Mme Vanessa Harris, cabinet Freshfields,
Mme Iva Kratchanova, ministère d'Etat de l'Etat de Bahreïn,
Mme Sonja Knijnsberg, cabinet Freshfields,
Mme Sarah Mochen, cabinet Freshfields,
M. Kevin Mottram, cabinet Freshfields,
M. Yasser Shaheen, second secrétaire, ministère des affaires étrangères de l'Etat de Bahreïn,

comme personnel administratif.

Le PRESIDENT: Veuillez vous asseoir. La séance est ouverte et je donne la parole pour l'Etat de Bahreïn au professeur Michael Reisman.

Mr. REISMAN:

REPLY ON MARITIME

1. Thank you Mr. President, Members of the Court; Professor Weil and I have the honour of responding to Qatar's reply to Bahrain's submissions with respect to the maritime delimitation. As Qatar's reply addressed only a few, albeit important issues, I will be brief and any maps that are displayed are included in your folders.

Bahrain's submission

2. As the Court will recall, Bahrain submits

- that the delimitation is to be effected between a multiple-island or *de facto* archipelagic State and a continental State;
- it is to be effected in accord with customary international law, pertinent parts of which are expressed in the 1982 Law of the Sea Convention and, for both Parties decisively, in the jurisprudence of the Court;
- it is to be effected in two sectors, the southern one of coastal opposition; the northern characteristic of a situation of coastal adjacency;
- the delimitation in the southern sector concerns only territorial waters; the northern concerns territorial waters, exclusive economic zone and continental shelf;
- in the southern sector, the delimitation is to be effected by a median line, every point of which is equidistant from the coasts of the opposing States, with no historic title or other special circumstance requiring deviation therefrom, whether Zubarah is restored to Bahrain, as you can see on the map currently displayed, or whether it is not restored;
- in the northern sector, the delimitation is to be effected by the projection of an equidistant line from the bisector of a constructive line dividing the sectors, thence north until it reaches Iranian maritime space; the northern line must, however, take account of a special circumstance, specifically historic Bahraini pearling banks.

Points of agreement and disagreement

3. Our study of Professor Quéneudec's reply leads us to conclude that:

- the Parties do agree that Qatar is a continental State and Bahrain a multiple-island or *de facto* archipelagic State, despite the fact that Professor Quéneudec complains that we have stated the point too often;
- the Parties disagree, however, on what constitutes the coast of a multiple-island or archipelagic State for the purposes of maritime boundary delimitation. This is a central issue of contention here, with many ramifications for the delimitation;
- the Parties agree that the delimitation is to be effected in two sectors, the southern being one of coastal opposition, but the Parties disagree over where the sectoral line is to be drawn, because Qatar does not accept that Qit'at Jaradah (i) is an island, (ii) is subject to Bahraini sovereignty, and (iii) is part of its coast;
- in general, Qatar rejects Bahrain's assertions of sovereignty over various low-tide elevations, based on (i) *effectivités*, (ii) the group of islands doctrine, and (iii) Bahrain's archipelagic status. Qatar itself claims title to low-tide elevations in the zone¹, without, however, demonstrating any *effectivités*;
- in the written pleadings, Qatar appeared to agree with Bahrain that the delimitation of the southern sector was one of territorial waters, since at no point is the distance between the two coasts more than 24 miles. Qatar has changed its position, however, and now contends that, despite the distance and nature of the zone, the delimitation is not one of territorial waters in the southern sector, but is what it calls a unique delimitation;
- despite Professor Quéneudec's statement to the contrary², the Parties seem to be in agreement, in principle, on the methodology of delimitation: a provisional median line between the coasts, which may then require adjustment to take account of a number of factors that international law deems relevant;
- the Parties disagree, factually, on the lengths of their coasts in the southern sector, and, legally, on the significance of any disparity, in so far as one exists.

¹CR 2000/19, p. 31, para. 18.

²CR 2000/19, p. 28, para. 6.

— as Qatar did not comment on the northern sector and, in particular, on the extent that Bahrain's pearling banks will require a deviation in the equidistant line, Bahrain will not address this issue here.

The territorial sea delimitation in the southern sector

4. Professor Quéneudec insists that the southern sector is not a territorial sea delimitation³. Bahrain respectfully submits that it is. No distance between the coasts exceeds 24 miles, so only territorial waters are concerned. Bahrain does not understand how this can be viewed as anything other than a territorial sea delimitation or to what situation Article 15 of the 1982 Law of the Sea Convention can ever apply, under Professor Quéneudec's theory.

The issue of Bahrain's international legal coast

5. As the Court will appreciate, a principal difference between the Parties, with, as I said, ramifications for many of their other differences, is what constitutes the coast, for purposes of delimitation, of a multiple-island or *de facto* archipelagic State. Bahrain relies upon Article 15 of the 1982 Convention, which provides, in relevant part, that

"Where the coasts of two States are opposite or adjacent to each other, neither of the two States is entitled, failing agreement between them to the contrary, to extend its territorial waters beyond the median line every point of which is equidistant from the nearest points on the baselines from which the breadth of the territorial seas of each of the two States is measured."

6. A line connects two points. Baselines presuppose base points and the base points of a multiple-island or *de facto* archipelagic State are necessarily the base points on the outermost islands that comprise it or on the low-tide elevations lying within the territorial waters of those outermost islands. Professor Quéneudec says, in a sentence that could have been plucked from the losing British argument in *Anglo-Norwegian Fisheries*, that

«[e]n joignant entre eux ces différents points, on voit que la prétendue «ligne côtière» de Bahreïn est tout à fait irréaliste et n'a aucun rapport avec la véritable façade côtière de Bahreïn»⁴.

But, Mr. President, Members of the Court, consider Norway's coast as it was presented to the Court and consider the Court's response: "What matters, what really constitutes the Norwegian coast, is

³CR 2000/19, p. 30, para. 14.

⁴CR 2000/19, p. 31, para. 17.

the outer line of the 'skjaergaard'.⁵ Professor Quéneudec's rejection of the *«ligne côtière»* and insistence on what he calls *«la véritable façade côtière»* betrays a complete misunderstanding of the coast of a multiple-island or archipelagic State. Indeed, it would deprive such States of a coastline encompassing their intrinsic geographical, economic and political entity. Bahrain submits that international law is utterly clear on this point and that the coast of a multiple-island or archipelagic State is perforce the lines connecting the points on its outermost islands and, in accord with the Convention, low-tide elevations lying within the territorial waters of those outermost islands.

**The status of Qit'at Jaradah and the consequent effect of
the low-tide elevation of Fasht ad Dibal**

7. Because the coast of Bahrain necessarily consists of the lines connecting its outermost islands and such low-tide elevations as lie within their territorial waters, Qatar has made strenuous efforts to refute Bahrain's evidence that Qit'at Jaradah is an island and that Fasht al Azm is part of Sitrah Island. Each of these natural formations is an element in establishing the international legal coastline of Bahrain; and I shall take up each of these issues.

8. As for the island status of Qit'at Jaradah, Professor Quéneudec argues that "the physical situation and, as a result, the possible juridical status, of Qit'at Jaradah has not ceased to be subject to constant variations [and has been] constantly described on nautical charts as a low-tide elevation"⁶. A number of comments are called for. First, Jaradah is a small island. Even on a chart of 1:50,000, it will figure as a very small feature of navigational insignificance, compared to the extent of its low-water line and the lighted navigational beacon which is in close proximity to the island. Second, prior to the current delimitation controversy, scientific efforts to determine Jaradah's status were hardly a priority item. As a result, different, inconsistent observations, particularly by non-specialists, are no more surprising than the fact that they were not commented on by the experts. What is remarkable is that whenever *experts* did direct their attention to the question of the status of Qit'at Jaradah, their conclusions were consistent. For example, the Royal Navy, instructed to examine Jaradah, found in February 1956 that it was a 2-foot high island. In

⁵*Fisheries, Judgment, I.C.J. Reports 1951*, pp. 116, 127.

⁶CR 2000/19, p. 35, para. 31.

the spring of 1959, when the *HMS Loch Fada* was instructed to investigate the status of Jaradah, the commander of the vessel, D. E. P. George, who took a reading at high-water spring tide on 9 April 1959, reported, in relevant part:

"At high water a pear-shaped island ninety yards long and fifty broad remained above water . . . The height of the island was between 2 feet and 2 feet 3 inches and it was evident that it had not been covered by water for some time."⁷ (A full text of Commander George's statement is in your folders.)

9. In August, 1959, the Royal Navy concluded that it was probable that Jaradah would remain an island⁸. More recently, Dr. Alexander's report provides incontrovertible evidence of Jaradah's island status. Observations by non-experts were often hindered by a lack of understanding of what constituted an island in international law, not to speak of some confusion about the legal concept itself. Unquestionably, after the decapitation of Jaradah in 1986, it was not above high water for a period. But the fact that it naturally recovered its island status seems powerful evidence that natural forces will continue to sustain an island character. The futile attempt to physically destroy the island character of Jaradah in 1986 is reminiscent of Canute, that Anglo-Saxon king who, legend has it, ordered his throne set at water's edge and then commanded the tide not to come in. And he sat there, regally, as the tide inexorably rose over him. The natural forces that made the island of Jaradah cannot be stopped.

10. Qatar complains that the fact that the confirmed scientific evidence of Jaradah's island status will be reflected in future charts is irrelevant to the Court's decision. To the contrary. Most emphatically, to the contrary. As the science of hydrography steadily advances and its data improve, corrections are quickly reflected in newer charts, to the lasting benefit of the mariners and other users of the oceans who must rely on them. In the light of the melancholy history of the forgeries in this case, I cannot believe that Qatar is suggesting that the Court should consciously base itself on demonstrably inaccurate evidence.

11. For all of these reasons, Bahrain submits that its evidence of the island status of Qit'at Jaradah has in no way been refuted by Qatar.

⁷Report compiled by Commander of *H.M.S. Loch Fada* dated 14 Apr. 1959, Memorial of Qatar, Ann. IV. 220, Vol. 11, p. 275.

⁸Letter from PRPG to FO dated 20 Aug., 1959, Memorial of Qatar, Ann. IV.222, *id.* at 299.

12. As for the manifestations of sovereignty over the island, one must repeat that Bahrain has submitted multiple examples. These include, as the Court will recall, a wide range of government activities that are set out in our written submissions⁹ and were summarized in my previous presentation. None has been refuted. As for Qatar, it has not submitted a single example of *effectivités* here.

13. The evidence Bahrain submitted of *effectivités* over Fasht ad Dibal, the low-tide elevation within 2.1 nm of Jaradah, is no less extensive. It includes, as the Court will recall, a comparable wide range of governmental activities¹⁰, evidenced by documents from public archives, published sources and documents from the Bahrain Government, none of which have been refuted by Qatar. In particular, we respectfully hope that the Court will reflect on the witness statements which give an exceptional sense of the texture of life in the maritime areas and the Bahrain Government's role in it¹¹. The witnesses, I might add, include non-Bahraini nationals who also confirm Bahrain manifested sovereignty¹².

14. Again Qatar has failed to show any *effectivités* at all. Indeed, the Ruler of Qatar did not even protest Bahraini *effectivités*, for example, when Bahrain erected national markers on Jaradah and Dibal: no protest. More than two years later, in 1940, the Political Agent for Bahrain wrote to the Political Resident for the Persian Gulf:

"As to the Fasht al Dibal (Jibal) I find no evidence that the Shaikh of Qatar has ever claimed this reef. It is true that in paragraph 4 of his letter . . . dated the 20th August 1937 my predecessor remarked that the Ruler of Qatar *might* lay claim to Fasht al Dibal, but in point of fact he has not done so. The Bahrain Government erected their 'national mark' on this reef as well as on Qattah al Jarada in the winter of 1937-38 and no protest was ever made by the Shaikh of Qatar. Only last January

⁹Oil concessions: Memorial of Bahrain, para. 576, Beaconing: Memorial of Bahrain, para. 582; Artesian well: Memorial of Bahrain, para. 584, Coastguard patrol: Memorial of Bahrain, paras. 598 and 599, Reply of Bahrain, Ann. 24, Vol. 2, p. 148, Fishermen: Memorial of Bahrain, paras. 595-597; Recreational use photographs at: Reply of Bahrain, para. 336.

¹⁰ Surveys and oil concessions: Memorial of Bahrain, para. 576; Cairn: Memorial of Bahrain, para. 582, Artesian well: Memorial of Bahrain, para. 577; Fish trap licensing: Memorial of Bahrain, para. 577; Navigational difficulties: Memorial of Bahrain, paras. 577-579; Maritime emergencies: Memorial of Bahrain, paras. 577-579; Coastguard patrol: see Bahrain Coastguard Report, Ann. 24, Vol. 2, p. 148.

¹¹ Reply of Bahrain, Anns. 15 (a)-19 (a) and 26 (a)-31 (a), Vol. 2, pp. 125-135, 176-189.

¹² Translation of statement of Salim bin Mohammed Salim Al-Omairi, 8 May 1999. Reply of Bahrain, Ann. 26 (a), Vol. 2, p. 176; Translation of statement of Khalil bin Ibrahim Al-Khaldi, 8 May 1999. Reply of Bahrain, Ann. 27 (a), Vol. 2, p. 179; Translation of statement of Abdullah bin Thaza Al-Majdal, 8 May 1999. Reply of Bahrain, Ann. 28 (a), Vol. 2, p. 182; Translation of statement of Sulaiman bin Sagr bin Salman Al-Majdal Al-Khaldi, 8 May 1999. Reply of Bahrain, Ann. 29 (a), Vol. 2, p. 184; Translation of statement of Badr bin Mohammed Al-Majdal Al-Khaldi, 8 May 1999. Reply of Bahrain, Ann. 30 (a), Vol. 2, p. 186.

when the Bahrain Petroleum Company were undertaking a seismographic survey of these reefs their dynamite barge went adrift in a storm from the lee of Qattah al Jarada and was salvaged on the Qatar Coast. I had some correspondence with the Shaikh of Qatar at the time about its return and it is significant that the Shaikh did not mention any objections to their operations on and around these reefs. If I am instructed to enquire from the Shaikh of Qatar whether he claims them he will undoubtedly accept the implied suggestion and make a claim . . . In view however of his silence during the past two years since the Bahrain marks were erected I see little purpose in doing so. On the other hand I suggest that the uncontested exhibition of the Bahrain Government marks for so long a period is sufficient to establish Bahrain rights."¹³ (The entire document is in your folders.)

15. In light of Qatar's failure to adduce evidence of *effectivités* and Bahrain's substantial evidence of long-term and peaceful—and unprotested—manifestation of sovereignty over Jaradah and Dibal, Bahrain submits that its title to them has been proved.

Fasht al Azm as part of Sitrah Island

16. With respect to Bahrain's submission that Fasht al Azm is part of Sitrah Island, the scientific evidence is that there was no natural permanent channel between Fasht al Azm and Sitrah, which did not dry at low tide. The Parties agree, I take it, as a matter of law, that if there was no such channel, Fasht al Azm is part of Sitrah Island. Bahrain, as the Court will recall, submitted chart evidence from 1860 until 1982 showing no such channel. Last week Professor Quéneudec cited a report of a "fisherman's channel". The report in which the sketch to which he refers appears is a short study of the biological and ecological consequences of dredging and ecological consequences in which the channel figures as a very very minor feature¹⁴. (The sketch is included in your folders.) The sketch we submit can hardly be used to refute Admiralty charts. In any case, as I said two weeks ago, Bahrain has never contended that there were no channels at various levels *above low tide* that might be available navigable for small and shallow-draft craft. A low-tide elevation, by its nature is quite likely to have such recurring, but ephemeral channels, as the tides rise and fall each day. The question, once again, is whether there was such a channel *at low tide*. No Bahrain or Admiralty chart, from 1860 until 1982 ever recorded one, despite the fact that hydrographers seek such channels and, indeed, found one, slightly to the east, between Sitrah and the island of Al-Awal. As I explained, the expert retained

¹³Express letter from PAB to PRPG dated 26 March 1940 (*IOR R/15/2/547*) Memorial of Qatar, Ann. IV.60, Vol. 9, p. 291 at 293-294.

¹⁴Counter-Memorial of Qatar, Ann. 4, Vol. 4, p.167, at 187.

by Qatar, Professor Rabenhorst, found such a channel precisely because he used the map based on almost mid-tide data, recorded at neap rather than spring tide. Bahrain submits that Qatar has adduced no evidence to refute the evidence that no natural and permanent channel that did not dry at low tide separated Fasht al Azm from Sitrah Island prior to 1982.

The ersatz issue of Qit'at ash Shajarah

17. Mr. President, Members of the Court, before we leave the issue of Fasht al Azm, one must comment on Professor Quéneudec's "discovery"¹⁵ that graphics submitted by Bahrain depicted Qit'at ash Shajarah as attached to Fasht al Azm. Throughout its written pleadings, Bahrain has never maintained that Qit'at ash Shajarah is attached to Fasht al Azm. Qit'at ash Shajarah has always been described as a low-tide elevation and not as an extension of Sitrah Island¹⁶. The maps prepared by Bahrain's cartographers reflect the fact that while technically separate, Fasht al Azm and Qit'at ash Shajarah are separated by a narrow stretch of water that is littered with drying rocks and such low water that it is practicably impassable at low tide. In my previous address to the Court, I explicitly noted that Qit'at ash Shajarah is a low-tide elevation within 1.48 nautical miles of the low-water line of Sitrah's Fasht al Azm coast. And even if Fasht al Azm were not deemed to be part of Sitrah, Bahrain could still, as I said earlier, use Qit'at ash Shajarah as a base point since it lies within 12 nautical miles of the islands of Umm Jalid and Qit'at Jaradah. So if error there was, it was legally harmless error. In any event, if the graphic misled, all of the texts are accurate and perfectly clear.

The general matter of *effectivités* over low-tide elevations

18. While Qatar has claimed low-tide elevations in the contested area, most recently in a statement by Professor Quéneudec in his reply, no evidence of *effectivités* over them has been produced. I do not propose to review Bahrain's *effectivités* over the low-tide elevations again, but I would like to remind the Court that Bahrain's title to the low-tide elevations rests on four independent grounds: first, Bahrain's title rests on a local custom, which is manifested in the claims of the Rulers and the written confirmations by the British Government which have been

¹⁵*Id.*, at para. 35.

¹⁶Memorial of Bahrain, para. 626.

assembled in the annexes to our submissions and which recognized that title could be acquired over these maritime features in this very small and partially enclosed area; second, title rests on demonstrated *effectivité* over these maritime features, while no other State has produced any; third, title rests on and is reinforced by a subsequently emerged norm of general international law, enabling the acquisition of title over low-tide elevations in these circumstances, which Professor Weil has explained and which has now been confirmed in the first Award in *Eritrea/Yemen*; and fourth, title rests on the theory, initially expressed by Judge Huber as the "group" theory, which has been confirmed by this Court in *Minquiers and Ecrehos* and now by Article 46 of the 1982 Law of the Sea Convention, according to all of which an established title to a main island in a group may extend to smaller islands in the same group.

The consequences of the Jaradah, Fasht ad Dibal and Fasht al Azm issues

19. What are the consequences of these factual findings? Because Qit'at Jaradah is an island over which Bahrain enjoyed sovereignty by virtue of demonstrated *effectivités* and repeated British recognition, Fasht ad Dibal, a low-tide elevation within 2.1 nautical miles of Jaradah, may perform two functions. First, it may serve as a base point for purposes of dividing the northern and southern sectors, while Qatar's proposed base point deep in the Bahraini archipelago must fail. Second, it may serve as the first base point in the delimitation of the southern sector, again defeating Qatar's proposed base point. Because Fasht al Azm is part of Sitrah Island and Qit'at ash Shajarah is within 1.48 nautical miles of its low-water mark, it too may serve as a base point. So whether the Court restores Zubarah to Bahrain or, for whatever reason, decides not to, these maritime features perform an indispensable role in the maritime delimitation. It is precisely this legal consequence that Qatar struggles to evade.

The issue of proportionality of coastlines

20. Bahrain was puzzled by Professor Quéneudec's observation that Bahrain did not treat the matter of the alleged disproportionality of coastlines in the southern sector. Both in our written submissions as well as oral argument, Bahrain explained, first, that in the southern sector, there is no disproportionality and that even if, *quod non*, there were, it is, consistent with the prior precedents we cited, too small to warrant an adjustment. We also explained why Qatar's revised

argument about a purported disproportionality in coastal fronts in the northern sector was factually incorrect, as all one has in the northern sector are two points on the opposing coasts, which are, by their nature, equal.

Conclusion

21. Mr. President, Members of the Court as this will be my final opportunity in this case to address you, I should like to thank you for your attention and express, once again, the sense of privilege and honour I feel to have represented the State of Bahrain before this distinguished Court.

22. Mr. President, may I respectfully request that you now call upon Professor Weil.

The PRESIDENT : Thank you very much, Professor Reisman. Je donne maintenant la parole au professeur Weil.

M. WEIL :

RÉPLIQUE — DÉLIMITATION MARITIME

1. Monsieur le président, Madame et Messieurs les juges. C'est avec une réelle satisfaction que j'ai entendu le professeur Salmon ouvrir le second tour des plaidoiries de Qatar en déclarant qu'«[a]vant de se prononcer sur une délimitation maritime, la Cour aura à déterminer l'appartenance de territoires terrestres...»¹. Le professeur Quéneudec a confirmé en proclamant : «Qatar n'a jamais prétendu qu'il convenait de renverser les principes établis du droit de la mer et qu'il fallait trancher la présente affaire comme si la mer dominait la terre»². Il faut croire que nous avons fait un mauvais rêve lorsque nous avons cru lire dans les écritures de Qatar que Qatar revendique la souveraineté sur toutes les îles, îlots, récifs et hauts-fonds découvrants qui sont situés à l'est de la frontière maritime «parce qu'ils relèvent de Qatar *par suite* de la délimitation maritime effectuée sur d'autres bases»³; les mots *par suite de* (*as a consequence of*) étaient soulignés dans le texte. Il faut croire que nous avons fait un mauvais rêve encore lorsque nous avons cru entendre le conseil de Qatar affirmer ici même que «le tracé de la frontière maritime ... a un effet attributif

¹CR 2000/17, p. 8, par. 1.

²CR 2000/19, p. 27, par. 2.

³Réplique de Qatar, 7.41.

de souveraineté»⁴. C'est à vrai dire à un revirement complet de ses thèses que la Partie adverse vient ainsi de procéder. Nous aurions aimé que ces vérités d'évidence soient reconnues plus tôt. Cela m'aurait évité de grands efforts pour démontrer ce que chacun savait. Cela aurait surtout épargné à la Cour d'avoir à subir mes longs et fastidieux développements sur ce sujet.

2. Voici la Cour placée devant une situation bien étrange. Dès lors que Qatar abandonne, en cette extrême fin de la procédure la plus longue de l'histoire de la Cour, sa thèse majeure selon laquelle la souveraineté sur les *features* serait déterminée selon leur situation de part ou d'autre d'une frontière maritime préalablement établie, sur quelle base juridique alors Qatar revendique-t-il la souveraineté territoriale sur des terres émergées — en particulier sur Dibal et sur Jaradah — sur lesquelles, précisément, il n'a d'autre titre à faire valoir que leur situation à l'est de la ligne maritime qu'il revendique ? Qatar nous dit à présent : «Bien sûr, la frontière maritime doit être tracée à partir des souverainetés terrestres», mais en même temps il nous dit que les souverainetés terrestres — en particulier sur Dibal et Jaradah — dépendent du tracé de la frontière maritime. Face à ce raisonnement totalement circulaire — qui fait dépendre les souverainetés territoriales de la frontière maritime et la frontière maritime des souverainetés territoriales — la revendication de Qatar sur les *features* et sa revendication maritime s'effondrent l'une et l'autre comme un château de cartes. Il reste certes une réclamation qatarienne, mais elle est suspendue dans le vide. Il n'y a plus de thèse qatarienne.

3. Monsieur le président, pour fonder sa revendication sur Dibal et sur Jaradah, Qatar aurait dû établir, à défaut d'un titre, un exercice effectif de sa souveraineté. Or, pas plus que sur les Hawar, Qatar n'a établi sur aucune autre *feature* cette «prise de position originelle» doublée d'une «consolidation» dans laquelle Charles de Visscher, dans son livre célèbre sur *Les effectivités du droit international public*⁵, voyait le critère de la souveraineté territoriale. L'éminent auteur évoquait le soin que prend le juge international à «saisir l'effectivité dans la vision totale de son développement historique»⁶ : pour les *features* comme pour les Hawar, l'effectivité, saisie dans la vision totale de son développement historique, est établie au-delà de tout doute pour Bahreïn, elle

⁴CR 2000/10, p. 11, par. 63.

⁵Paris, Pedone, 1967, p. 103.

⁶*Op. cit.*, p. 107.

n'est pas établie le moins du monde pour Qatar. La souveraineté de Bahreïn sur les *features*, comme celle sur les Hawar, résulte d'un *continuum* de titres et d'effectivités qui se confirment, se confortent et se renforcent mutuellement.

4. Mais quittons ce problème pour nous intéresser au processus de la délimitation maritime, avant d'aborder son résultat, à savoir le tracé de la frontière maritime.

LE PROCESSUS DE DÉLIMITATION

5. Je ne reprendrai ici ni la question des accidents géographiques non significatifs ni celle de l'utilisation des points servant de base au tracé de la limite extérieure de la mer territoriale comme points de base aux fins du tracé de la frontière maritime. Sur ce dernier point je rappellerai simplement que dans le dernier état de sa jurisprudence, la Cour décrit l'opération de délimitation comme partant de «la ligne médiane entre les lignes de base des mers territoriales»⁷. Par ce *dictum* de *Jan Mayen* — que j'ai déjà cité au premier tour — qui fait désormais droit, la Cour renoue avec la formule de l'arrêt de 1969 — «une ligne dont chaque point est à égale distance du point le plus proche ... de la ligne de base de la mer territoriale bordant cette côte»⁸. C'est de ce principe, qui apporte au droit de la délimitation maritime une clarification et une simplification décisives, que Bahreïn prie respectueusement la Cour de faire application dans la présente affaire.

6. Cela dit, peut-être convient-il que j'apporte à la Cour quelques éléments supplémentaires d'appréciation sur le problème des hauts-fonds découvrants.

7. «Ne faisant pas partie du territoire terrestre d'un Etat, a déclaré le conseil de Qatar, un haut-fond découvrant est insusceptible d'appropriation ... Par conséquent [a-t-il continué], toutes les prétendues effectivités alléguées par Bahreïn pour affirmer sa souveraineté, notamment sur Fasht Dibal, ne peuvent pas, en tout état de cause, être prises en considération»⁹. De même que Qatar essaie de se débarrasser des effectivités de Bahreïn sur les Hawar en les déclarant en bloc illicites, de même Qatar essaie de se débarrasser des effectivités de Bahreïn sur les hauts-fonds découvrants en les déclarant en bloc insusceptibles d'être prises en considération. Comment le conseil de Qatar concilie-t-il de telles affirmations avec les conclusions finales formulées par son

⁷Délimitation maritime dans la région située entre le Groenland et Jan Mayen, C.I.J. Recueil 1993, p. 60, par. 49.

⁸Plateau continental de la mer du Nord, C.I.J. Recueil 1969, p. 20, par. 13.

⁹CR 2000/19, p. 34, par. 28.

agent quelques minutes plus tard, tendant à ce que la Cour dise et juge «que les hauts-fonds de Dibal et de Qit'at Jaradah sont des hauts-fonds découvrants relevant de la souveraineté qatarienne» (*that Dibal and Qit'at Jaradah shoals are low-tide elevations which are under Qatar's sovereignty*)¹⁰ ? Nous ne le saurons jamais.

8. A la lumière de ces conclusions finales de Qatar, on constate que les Parties admettent toutes deux que les hauts-fonds peuvent faire l'objet de souveraineté territoriale. Cette convergence, dont il faut se féliciter, est en accord avec les données du droit international contemporain relatives au statut juridique des hauts-fonds découvrants. Comme nous l'avons expliqué dans nos écritures¹¹, les controverses et hésitations portant sur la capacité des hauts-fonds découvrants à faire l'objet d'une «appropriation en souveraineté», comme on disait alors, appartiennent à un passé aujourd'hui révolu.

9. Des dispositions de l'article 11 de la convention de Genève de 1958 sur la mer territoriale et la zone contiguë, reprises mot pour mot dans l'article 13 de la convention de 1982 sur le droit de la mer — dispositions dont le caractère coutumier n'est pas discuté — il ressort en effet qu'à la condition de se trouver, entièrement ou en partie, à une distance du continent ou d'une île ne dépassant pas la largeur de la mer territoriale, les hauts-fonds découvrants ont une mer territoriale qui leur est propre; leur laisse de basse mer peut en conséquence servir de ligne de base pour mesurer la largeur de la mer territoriale. Voilà l'état du droit international en la matière. Même si les hauts-fonds découvrants, n'étant découverts qu'à marée basse, ne sont *physiquement* que des *terres à temps partiel*, ils n'en sont pas moins, *juridiquement, territoire étatique à temps plein*. S'ils n'étaient pas territoire étatique à temps plein, les hauts-fonds découvrants n'engendreraient jamais de mer territoriale, et l'on ne pourrait jamais tirer des lignes de base droites vers et depuis des hauts-fonds découvrants, ce qu'autorise explicitement l'article 7 de la convention de 1982.

10. La règle de l'article 13 s'éclaire à vrai dire à la lumière de l'évolution dont elle constitue l'aboutissement et la confirmation. Sans entrer, à ce stade ultime de la procédure, dans le détail d'une longue histoire, je me bornerai à rappeler que le problème de la capacité des hauts-fonds découvrants à engendrer une mer territoriale a été envisagé pendant longtemps comme

¹⁰CR 2000/19, p. 46.

¹¹Mémoire de Bahreïn, par. 521 et suiv.; réplique de Bahreïn, par. 352 et suiv.

un aspect particulier du problème plus général de la mer territoriale des îles car, sous des dénominations variables, il ne faut pas l'oublier, ce qu'on appelle aujourd'hui des hauts-fonds découvrants ont été regardés pendant longtemps comme une espèce particulière d'îles.

11. Sans remonter aux débats de 1894 à l'Institut de droit international¹² ou même au projet de convention de la Harvard Law School de 1929¹³, je me référerai simplement à ce que l'on peut considérer comme l'ancêtre direct de la règle actuelle de l'article 13, à savoir les travaux de la conférence de codification de 1930.

12. Alors qu'à la question du comité préparatoire relative au concept d'île les gouvernements avaient répondu de manières diverses — les uns y englobant, les autres en excluant les élévations, comme on disait alors, découvertes seulement à marée basse —, le comité d'experts de la conférence avait préconisé une distinction à l'intérieur de la catégorie des îles entre ce que nous appellerions aujourd'hui des îles et ce que nous appellerions aujourd'hui des hauts-fonds découvrants. Après avoir prévu dans un premier alinéa de la base de discussion n° 14 que : «Pour qu'une île puisse comporter des eaux territoriales qui lui soient propres, il faut qu'elle se trouve d'une manière permanente au-dessus de la marée haute», cette même base de discussion ajoutait dans l'alinéa 2 la précision suivante :

«Pour qu'une île située dans les eaux territoriales d'une autre île ou d'un continent soit prise en considération pour fixer l'étendue des eaux territoriales, il suffit qu'elle émerge à marée basse.»¹⁴

13. C'est, la Cour peut le constater, dans le droit fil des travaux de la conférence de codification de 1930 que la commission du droit international abordera le problème vingt ans plus tard, dans les années cinquante. En 1955, la commission adopta à l'unanimité le texte suivant proposé par son rapporteur spécial, le professeur François :

«Les rochers couvrants et découvrants [la terminologie a changé] et les fonds couvrants et découvrants se trouvant totalement ou partiellement dans la mer territoriale, délimités à partir du continent ou d'une île, pourront servir de point de départ pour l'extension de la mer territoriale.»¹⁵

¹²*Annuaire de l'Institut de droit international*, vol. 12, p. 159 et 293.

¹³A.J.I.L., vol. 23, 1929, numéro spécial, supplément, p. 246.

¹⁴S.D.N., Doc.C.74.M.39.1929.V., p. 54.

¹⁵*International Law Commission Yearbook* 1955, vol. I, p. 219 et 252; vol. II, p. 6.

L'expression «délimités à partir du continent ou d'une île» était destinée, nous le savons, à interdire le phénomène dit du «saute-mouton», le «*leap-frogging*», c'est-à-dire la prise en considération de hauts-fonds découvrants situés eux-mêmes dans la mer territoriale d'un autre haut-fond découvrant.

14. C'est très exactement cette solution qui allait être retenue par la conférence de Genève de 1958 avec la terminologie nouvelle de «hauts-fonds découvrants» (en anglais : *low-tide elevations*) qui avait été proposée par les Etats-Unis. C'est ainsi qu'est né l'article 11 de la convention de 1958 sur la mer territoriale, dont les termes seront repris mot pour mot et sans aucune discussion dans l'article 13 de la convention de 1982 sur le droit de la mer.

15. De ce rappel historique, que j'espère ne pas avoir fait trop schématique, il ressort que le régime des hauts-fonds découvrants s'est forgé à partir de celui des îles, les hauts-fonds ayant été considérés à l'origine, je l'ai dit, comme une espèce particulière d'îles. Comme les îles, les sèches et fonds couvrants et découvrants, comme on disait alors, étaient regardés comme partie du territoire étatique. Le débat ne portait pas sur l'aptitude des hauts-fonds découvrants à générer, en tant que territoire étatique, une mer territoriale, mais plutôt sur la question de savoir s'il conviendrait ou non, en raison de leur immersion intermittente, de différencier leur pouvoir générateur de projections maritimes par rapport à celui des îles émergées en permanence. L'idée de conférer à ces îles à éclipses un statut particulier a petit à petit fait son chemin au travers de mille et une hésitations et contradictions. Gidel, par exemple, estimait en 1934 dans son grand ouvrage sur le droit de la mer que, s'agissant d'élévations situées en haute mer, «tout le monde est d'accord pour n'attribuer à leur existence aucun effet juridique», mais que, s'agissant d'élévations situées en tout ou en partie dans la mer territoriale, «la tendance générale», c'est le mot de Gidel, était de leur attribuer «une certaine influence sur le tracé de la mer territoriale» sans que, ajoutait-il, l'état du droit international ne permette d'énoncer une règle plus précise¹⁶.

16. C'est seulement à une date relativement récente, lors des travaux de la commission du droit international qui ont précédé l'élaboration des conventions de Genève de 1958, que les hauts-fonds découvrants se détacheront du tronc commun des îles, par scissiparité en quelque sorte, avec une terminologie nouvelle (hauts-fond découvrants, *low-tide elevations*) et un régime

¹⁶G. Gidel, *Le droit international de la mer*, vol. III, Paris, 1934, p. 696 et 700.

juridique spécifique. Les îles, élévations toujours émergées, même à marée haute, seront assimilées aux autres territoires terrestres et auront, à ce titre, un droit inconditionnel à une mer territoriale. Quant aux hauts-fonds découvrants, élévations découvertes à marée basse et recouvertes à marée haute, leur droit à une mer territoriale sera subordonné à leur situation à l'intérieur de la mer territoriale d'un continent ou d'une autre île. Par-delà cette différenciation, que concrétisent aujourd'hui les articles 13 et 121 de la convention de 1982, l'unité fondamentale et originelle ne sera toutefois pas remise en cause. Territoire étatique, les élévations naturelles l'ont toujours été. Territoire étatique, elles le restent, qu'elles aient aujourd'hui la qualité d'îles au sens de l'article 121 ou celle de hauts-fonds découvrants au sens de l'article 13.

17. Faut-il rappeler également, comme je l'ai fait déjà au premier tour, que la sentence dans la première phase de l'affaire *Erythrée/Yémen* a décidé en toutes lettres que les îles, îlots, rochers et hauts-fonds découvrants de tel ou tel groupe «*are subject to the territorial sovereignty*» de l'une ou l'autre partie¹⁷ ?

18. Il convient de noter aussi que, dans son opinion en l'affaire *Tunisie/Libye*, un membre de la Cour, qui déclarait hésiter à tenir pleinement compte des hauts-fonds découvrants dans les délimitations à grande distance telles les délimitations de plateau continental, a estimé «raisonnable, s'agissant de la mer territoriale, de tenir pleinement compte des hauts-fonds découvrants pour déterminer la ligne d'équidistance ou la ligne médiane»¹⁸.

19. Monsieur le président, les principes et règles qui gouvernent aujourd'hui les juridictions maritimes générées par les hauts-fonds découvrants sont, on le constate, le fruit d'un long processus de maturation, ponctué par les travaux de conférences internationales et par ceux de la Commission du droit international. Ils réalisent un équilibre subtil entre des données juridiques multiformes, des exigences juridiques contradictoires et les intérêts divergents des Etats intéressés. Ces règles reflètent également une réalité économique et sociale. Comme toute fraction de son territoire, un haut-fond découvrant offre à l'Etat qui en est le souverain certaines potentialités pour l'avenir. L'article 7 de la convention de 1982 sur le droit de la mer parle de phares ou d'installations similaires émergées en permanence, mais les techniques modernes permettent bien

¹⁷1^{ère} phase, par. 527.

¹⁸Opinion dissidente Oda, *C.I.J. Recueil 1982*, p. 266, par. 174.

d'autres utilisations d'un soubassement territorial aussi précieux. La Cour ne donnera pas suite à la tentative de Qatar de remettre en cause la balance délicate à laquelle le droit international est parvenu en cette matière, au terme de plusieurs décennies d'efforts et de réflexions.

20. Un dernier mot encore sur ce sujet pour noter que la pratique des Etats fournit des exemples aussi bien d'accords de délimitation prenant appui sur des hauts-fonds découvrants que d'accords de délimitation qui négligent tel ou tel haut-fond dans le tracé de la ligne. Comme je l'ai dit dans ma précédente intervention¹⁹, cette diversité de la pratique, qui se retrouve au demeurant pour les îles proprement dites, est dépourvue de pertinence pour les délimitations effectuées par un organe judiciaire sur la base du droit. Ce qu'elle montre en tout cas, et pour le moins, c'est que les Etats ne voient pas d'objection de principe à prendre en compte les hauts-fonds découvrants dans le tracé d'une frontière maritime, c'est-à-dire à les regarder comme du territoire étatique.

21. Monsieur le président, Madame et Messieurs les juges, la Cour a été investie par les Parties de tracer la frontière maritime «conformément au droit international», c'est-à-dire conformément au droit international contemporain. Les concepts et principes qui avaient cours il y a un demi-siècle et qui ne font plus droit aujourd'hui sont dépourvus de pertinence pour la solution du problème soumis à la Cour. La Cour n'est pas le conservateur des antiquités juridiques. Elle applique — et, pour l'appliquer, elle définit d'abord — le droit de la mer d'aujourd'hui, préfigurant ainsi celui de demain. C'est pourquoi, sans réduire à néant cette «part ... irréductible de ce subjectivisme prétorien», qui, selon la superbe expression d'une opinion conjointe, constitue l'«écrasante responsabilité»²⁰ du juge, la Cour n'accueillera pas l'invitation que lui a adressée le conseil de Qatar de revenir, en l'an 2000, à la théorie définitivement dépassée de l'*unicum*²¹ et du cas par cas. Ce serait là faire table rase des efforts entrepris par la Cour pour conférer aux concepts opératoires du droit de la délimitation maritime ce qu'elle a appelé elle-même «un caractère normatif», c'est-à-dire — ce sont ses mots encore — de la «cohérence et une certaine prévisibilité». «[B]ien qu'elle s'attache plus particulièrement aux circonstances d'une affaire donnée, a déclaré la Cour dans un *dictum* de grande portée, elle envisage aussi, au-delà de cette

¹⁹CR 2000/16, p. 11, par. 95.

²⁰Opinion conjointe Ruda, Bedjaoui et Jiménez de Aréchaga, *C.I.J. Recueil 1985*, p. 90, par. 37.

²¹CR 2000/19, p. 29, par. 7.

affaire, des principes d'une application plus générale ... comme ayant une validité plus globale et donc exprimable en termes généraux»²². La décision que la Cour va prendre dans la présente affaire constituera un pas de plus dans ce que j'ai appelé la longue marche du droit de la délimitation maritime.

LA FRONTIÈRE MARITIME REVENDIQUÉE PAR QATAR

22. Monsieur le président, Madame et Messieurs les juges, après l'opération de délimitation, son résultat : le tracé de la frontière maritime. La Partie adverse s'est employée à dénoncer le caractère «de prime abord extraordinaire ou déraisonnable» de la frontière demandée par Bahreïn, qu'elle a qualifiée de «manifestement extravagante», d'«énormément exagérée», de «purement artificielle»²³. L'agent de Qatar a accusé Bahreïn d'avoir formulé sa revendication dans l'espoir de voir la Cour adopter «une position de compromis quelque part entre les deux lignes revendiquées par les Parties» — ce qui, a-t-il ajouté, lui paraîtrait une solution «hautement inéquitable»²⁴. Telle n'est pas, je puis vous l'assurer, Monsieur le président, Madame et Messieurs les juges, l'intention qui anime la demande de Bahreïn. Celle-ci se fonde sur la souveraineté territoriale et sur les projections maritimes qui en résultent en droit. Elle ne répond pas à une manœuvre judiciaire.

23. J'ai l'impression, Monsieur le président, que selon un processus psychanalytique bien connu, la Partie adverse cherche à transférer sur Bahreïn la responsabilité d'une tactique judiciaire qui est en réalité la sienne et qui consiste à maximiser sa demande et à réclamer cent dans l'espoir d'obtenir cinquante.

24. Comme la Cour le sait, Qatar a mis sur la table trois lignes. Ces trois lignes, ainsi que la ligne préconisée par Bahreïn, sont reproduites partiellement sur la carte figurant dans le dossier de la Cour et actuellement sur l'écran.

25. La ligne de Bahreïn est représentée en couleur rouge.

26. La ligne d'équidistance de Qatar dite *mainland-to-mainland* figure en pointillés verts. Cette ligne, je le rappelle, n'est d'ailleurs médiane que de nom puisqu'elle n'est pas médiane entre

²²Plateau continental (*Jamahiriya arabe libyenne/ Malte*), C.I.J Recueil 1985, p. 39, par. 45-46.

²³CR 2000/5, p. 20, par. 48; CR 2000/9, p. 34-35, par. 2.

²⁴CR 2000/5, p. 20, par. 48.

la péninsule de Qatar et l'île principale de Bahreïn mais entre l'île la plus occidentale des Hawar et l'île principale de Bahreïn.

27. Si Qatar a estimé ne pas pouvoir s'en tenir à cette ligne *mainland-to-mainland*, c'est dans la crainte sans doute que la Cour ne soit tentée de partager la différence (*split the difference*) entre cette ligne-là et la ligne demandée par Bahreïn, car dans ce cas la frontière passerait à l'est de Dibal et de Jaradah, ce qui, dans l'optique de Qatar, laisserait ces formations à Bahreïn.

28. C'est pourquoi Qatar a cherché à maximiser sa revendication de départ de manière à ce que toute ligne de compromis que la Cour pourrait adopter passe à l'ouest de Dibal et de Jaradah, ce qui, dans l'optique de Qatar, lui laisserait ces deux formations. C'est ce qui explique que Qatar ait jeté sur la table deux autres lignes plus extrêmes encore : la ligne Boggs-Kennedy — représentée en couleur gris foncé — et surtout la ligne britannique de 1947 — représentée en marron. Il faut croire qu'à cette poussée de sa revendication vers l'ouest Qatar attache un grand prix puisqu'il invoque ces deux lignes alors même qu'elles attribuent les Hawar à Bahreïn. La demande de Qatar figure en jaune sur la carte.

29. Le message me paraît clair, et le signal envoyé à la Cour ne saurait être plus limpide : «Nous demandons à la Cour la ligne de 1947, la plus extrême de toutes [laisse entendre Qatar] à l'exception, bien sûr, de la partie de son tracé qui attribue les Hawar à Bahreïn. Mais, toute ligne moins extrême, telle la ligne Boggs-Kennedy ou notre prétendue ligne provisoire d'équidistance ou quelque autre ligne du même ordre, nous conviendrait cependant parfaitement.»

L'espoir de Qatar est que si la Cour recherchait une ligne intermédiaire entre la revendication extrême de Qatar — la ligne de 1947 — et la frontière demandée par Bahreïn, le ligne rouge, elle reviendrait à peu près à la prétendue ligne provisoire d'équidistance, ce qui, dans l'optique de Qatar, lui laisserait Dibal et Jaradah.

30. Bref, si la ligne de 1947 est mise en avant par Qatar avec tant d'insistance, c'est dans le cadre d'une manœuvre tactique, pour couvrir, au sens militaire du terme, le véritable objectif poursuivi par Qatar qui est, je le répète, d'obtenir une ligne intermédiaire entre la ligne rouge de Bahreïn et la ligne jaune de Qatar, ce qui, dans l'optique de Qatar, lui laisserait, outre une importante zone maritime, plusieurs îles et hauts-fonds découvrants, y compris Dibal et Jaradah.

31. La Cour, j'en suis convaincu, ne se laissera pas prendre à ce piège. Elle ne transformera pas la frontière maritime qu'elle a pour mission de tracer en une ligne attributive de souveraineté territoriale. Elle se prononcera d'abord sur la souveraineté sur Dibal, sur Jaradah, sur les autres formations en application des principes et règles qui gouvernent l'acquisition et le maintien de la souveraineté territoriale. Et c'est au vu et sur la base de cette souveraineté qu'elle tracera la frontière maritime. Sa décision comment en douter ? aura des prolongements bien au-delà du cadre spécifique de la présente affaire. Elle touchera aux fondements — j'allais dire à la philosophie — de la souveraineté territoriale et du droit de la mer.

32. Monsieur le président, Madame et Messieurs les juges, il ne me reste que l'agréable devoir de prendre congé de la Cour en lui disant ma gratitude pour l'attention qu'elle a bien voulu me prêter. Je vous prie, Monsieur le président, de bien vouloir donner la parole à l'agent de Bahreïn, Son Excellence Monsieur le Ministre Jawad Salim Al-Arayed. Je vous remercie.

Le PRESIDENT : Je vous remercie Monsieur le professeur. I now give the floor to His Excellency Mr. Jawad Salim Al-Arayed, Agent of Bahrain.

Mr. AL-ARAYED:

FINAL REMARKS

Mr. President, Members of the Court,

1. At the end of Qatar's presentations, the distinguished Agent of Qatar expressed himself, at some length — both to comment on the oral arguments that the Court has heard, and to suggest what conclusions should be drawn from them.

2. For my part, I do not perceive the need to interpret what the Court has heard directly. This will be for the distinguished judges to evaluate. Instead of a repetitive summary of the themes of this case, Bahrain provides the Court with a list of cross-references to the record, for its convenience and as part of its final presentation. This list simply indicates where Bahrain has dealt with various individual topics — without any commentary whatsoever. (See Attachment 1.)

3. I think it too appropriate for me to inform the Court of my Government's position with regard to the issue of status quo. Qatar has, with great frequency, complained that Bahrain's

continuing acts of administration and development in the Hawar Islands violate an undertaking to respect the status quo, and should not be allowed to affect the legal situation.

4. There is no reason for this to be a matter of controversy. The Court will have noted that Bahrain does not invoke activities in the last 20 years to justify its legal title. This is a battle which Qatar is fighting all alone.

5. It is indeed true that Bahrain has ensured and promoted the normal development of the Hawar Islands, to which its legal title has been established for many generations. For what conceivable reason should a State freeze all activities on its territory, just because a neighbour makes a claim? Is a State to be paralyzed by any spurious and unilateral claim, such as one that puts forward a large pile of false evidence, and then, when the forgeries are exposed, at the last minute invents a theory that it had mysterious and abstract title, even though it cannot prove that a single one of its citizens had ever visited the place, let alone ever resided there? And while all these extravagant attempts to take a territory are being pursued, for how long should the life of the other State be arrested — for 10 years, 20 years, for how many generations?

6. This is why Bahrain has not troubled to respond to Qatar's frequent complaints about the status quo. These protests have all too often descended to trivialities such as complaining about Bahrain's declaration of a natural wildlife preserve on the Hawar Islands, or the organization of sporting competitions there. Even during the course of these hearings, Qatar has complained to the Court about "artificial islands" being built by Bahrain. Mr. President, these islands are nothing but parts of the recreation facilities of the Hawar Resort Hotel. These so-called "islands" would, if we could just bring them to The Hague, fit into this Great Hall of Justice. Perhaps the judges might then wonder why Qatar uses the word "islands" for these structures, when it prefers to use "islets" to describe *natural* islands many times their size.

7. Mr. President, Members of the Court, from the time of Qatar's attack on Zubarah in 1937 until 1961, Britain refused to take a position as to the illegality of the Al-Thani occupation of Bahrain's dependency in Zubarah. In 1961, a new Ruler in Qatar expressed his displeasure at Bahrain's continued insistence on its grievance. This new Ruler, Sheikh Ahmed bin Ali, threatened that unless Bahrain gave up Zubarah for good Qatar would revive its claim to the Hawar Islands,

notwithstanding that the matter had been resolved in the time of his grandfather Sheikh Abdullah. Bahrain did not yield to this threat. And so began a chain of events which has led us to this Court.

8. From the learned counsel, you have heard much about the ties that existed in times gone by between Bahrain and Zubarah, and between Bahrain and the Hawar Islands. As Agent of Bahrain, with the responsibility to speak for our people on a matter essential to the continuity of our nation, I wish to say something about the ties that exist *today*.

9. As for Zubarah, Qatar has now kept Bahrain away for 63 years. And in that time it has done nothing with the place except to raze some Bahraini buildings. Zubarah is in ruins. This is an unpopulated region which has no role in Qatar's social life — a social life which remains wholly concentrated on the eastern shores where 97 per cent of Qatar's population lives.

10. In Bahrain there are the Naimis, still alive, who were present when their relatives were killed by the Al-Thani forces and mercenaries. They and their sons and daughters have, I can assure you, followed every minute of these proceedings as they are broadcast live on Bahrain television. Last week a group of them, acting purely as private citizens, decided to come to The Hague to attend these hearings.

11. As for the Hawar Islands, as Bahrain has told the Court before, there are thousands of Bahrainis whose ancestors had homes on these islands. Most of these people were originally Dowasir, but not all. The islands are part of our national heritage; they are part of what we are as a nation. We can name hundreds of individuals who lived on the Hawars. We can identify the remains of many homes and fish traps which were there well before the time of oil. There are flesh-and-blood Bahrainis still alive, who were born on the Hawars — and others who grew up there in the 1920s, well before the time when Qatar alleges that Bahrain tried to appropriate the islands in the 1930s; and some who lived there in the 1950s, long after Qatar alleges that Bahrain abandoned the islands.

12. These people never saw anyone from Qatar, or even heard tales of the presence of any Qataris on their islands.

13. Qatar has become an immensely rich country, and has developed an appetite for prestige. Qatar is claiming Zubarah and the Hawar Islands as trophies.

14. Bahrain's claim has an entirely different meaning and foundation. It is the foundation of social roots and national identity. We are defending one third of our territory, but an even greater part of our national soul.

15. It remains for me to thank the Court for its patience. I cannot join the distinguished Agent of Qatar in his comments about the complexity of this case, because for Bahrain it is not a complex case. And, as Members of the Court will recall, Bahrain would have been content with hearings of three weeks. But five weeks it has been, and I can assure you that Bahrain places great value on the courtesy of the Court and the professionalism and competence of its staff.

16. Before making my submissions, may I conclude, Mr. President, with one thought: Bahrain does not view this great Court as an instrument of national policy, but as an instrument for peace. Bahrain hopes for a wise judgment, which will contribute to a new era of harmony between ourselves and our brothers in Qatar. We do not wish to pass on this ancient quarrel to our future generations.

17. And so, Mr. President, I now read Bahrain's submissions:

SUBMISSIONS

18. *Having regard to the facts and arguments set forth in the Memorial, Counter-Memorial, and Reply, and in the present hearings;*

19. *May it please the Court, rejecting all contrary claims and submissions, to adjudge and declare that:*

- (1) Bahrain is sovereign over Zubarah.
- (2) Bahrain is sovereign over the Hawar Islands, including Janan and Hadd Janan.

20. In view of Bahrain's sovereignty over the insular and other features, including Fasht ad Dibal and Qit'at Jaradah, comprising the Bahraini archipelago, the maritime boundary between Bahrain and Qatar is as described in Part Two of Bahrain's Memorial. Thank you, Mr. President.

The PRESIDENT: Thank you very much, Mr. Al-Arayed. La Cour prend acte des conclusions finales dont vous avez donné lecture au nom de Bahreïn, comme elle l'a fait le 22 juin pour les conclusions finales présentées par l'agent de Qatar. Je donnerai maintenant la parole à

M. Parra-Aranguren et à M. Kooijmans qui ont des questions à poser aux Parties. Monsieur Parra-Aranguren, s'il vous plaît.

Judge PARRA-ARANGUREN: Thank you, Mr. President. My question, for both Parties, is the following:

What is the extent and what are the territorial limits of Zubarah? An accurate description would be appreciated, with indication of the evidence supporting the answer.

Thank you.

Le PRESIDENT : Je vous remercie. Monsieur Kooijmans, vous avez la parole.

Judge KOOIJMANS: Thank you, Mr. President. My questions are also addressed to both Parties.

Which baselines were used for the determination of the outer limits of the territorial sea, before the Parties extended the breadth of the territorial sea to 12 nautical miles in 1992 and 1993, respectively?

Are any maps or nautical charts available which reflect these baselines and the outer limits of the territorial sea?

Thank you, Mr. President.

Le PRESIDENT : Je vous remercie. Le texte de ces questions sera adressé aux Parties par écrit dans les meilleurs délais. Celles-ci sont invitées à donner leur réponse auxdites questions par écrit, au plus tard le 13 juillet 2000. Les réponses aux questions posées par M. Vereshchetin au terme de l'audience du 15 juin 2000 ont été, d'après ce que je comprends, déposées aujourd'hui même par écrit par chacune des Parties.

J'ajoute que les observations que l'une des Parties pourrait souhaiter présenter sur les réponses de l'autre Partie, conformément à l'article 72 du Règlement, devront l'être dans les quinze jours de la réception desdites réponses.

Enfin, la Cour a constaté que l'Etat de Bahreïn avait, lors de son dernier tour de plaidoiries, fait état en ce qui concerne Zubarah de cinq documents qu'il s'était initialement proposé de déposer avec sa réponse aux questions du juge Vereshchetin. Dans ces conditions, et en vue d'assurer le

caractère contradictoire de la procédure, la Cour a décidé que l'Etat de Qatar pourrait, au plus tard le 13 juillet 2000, déposer des observations écrites sur l'argumentation ainsi développée par Bahreïn et sur les documents en cause.

Ceci nous amène au terme de ces cinq semaines d'audiences consacrées aux plaidoiries sur le fond de l'affaire.

Je tiens à adresser mes remerciements et ceux de la Cour aux agents, conseils et avocats pour leurs interventions.

Conformément à la pratique, je prierai les deux agents de rester à la disposition de la Cour pour tous renseignements complémentaires dont elle pourrait avoir besoin. Sous cette réserve, je déclare maintenant close la procédure orale en l'affaire de la *Délimitation maritime et des questions territoriales entre Qatar et Bahreïn (Qatar c. Bahreïn)*.

La Cour va maintenant se retirer pour délibérer. Les agents des Parties seront avisés en temps utile de la date à laquelle la Cour rendra son arrêt.

La Cour n'étant saisie d'aucune autre question aujourd'hui, l'audience est levée.

L'audience est levée à 11 h 20.

ATTACHMENT 1

INDEX TO REFERENCES IN BAHRAIN'S WRITTEN AND ORAL PLEADINGS TO PRINCIPAL ISSUES

Note: Issues which are so fundamental to Bahrain's case as to recur throughout its pleadings (e.g., the British Award of 1939 and *res judicata*) have not been indexed

1. The forged documents

References in Bahrain's written pleadings

Counter-Memorial of Bahrain, paras. 4-17; para. 25; paras. 27-28; para. 39; para. 58; para. 66; para. 70; para. 130; para. 160; para. 167; para. 169; para. 178; para. 190; para. 289; paras. 311-312; para. 366; paras. 396-397; paras. 402-403; para. 412; para. 443.

Reply of Bahrain, paras. 3-4; para. 10; para. 17; paras. 19-20; para. 49; para. 99; para. 110; para. 125; para. 200.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 9, para. 12; p. 10, para. 17; p. 11, para. 6; p. 12, paras. 7-11; pp. 14-15, para. 14; p. 15, para. 18; p. 18, para. 19 (8); p. 47, para. 23.

CR 2000/12 p. 30, para. 137; p. 37, para. 172.

CR 2000/13 p. 9, para. 7; p. 26, para. 75; pp. 45-46, paras. 124-125; p. 49, para. 144.

CR 2000/14 p. 10, para. 8; p. 12, para. 14; p. 12, para. 17.

CR 2000/21 p. 13, para. 29; p. 17, para. 48.

CR 2000/22 p. 45, para. 47; p. 47, para. 52; p. 8, para. 5.

2. Zubarah

(a) The establishment of Zubarah

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 19; para. 25; paras. 104-108; paras. 111-112; para. 538.

Counter-Memorial of Bahrain, paras. 58-65.

Reply of Bahrain, para. 193; para. 233.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 16, para. 19 (1).

CR 2000/12 p. 16, para. 65; p. 20, para. 89.

(b) The relationship between the Naim tribe and the Al-Khalifa

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 25; paras. 29-30; para. 46; para. 64; paras. 74-88; para. 92; para. 106; para. 114; para. 116; para. 178; para. 198; para. 200; para. 206-208; para. 217; para. 226; para. 228; para. 255-257; para. 259; paras. 265-266; para. 277-278; paras. 289-291; para. 316; para. 321; para. 542.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 36; para. 40; paras. 42-43; paras. 45-46; para. 48, paras. 50-57; para. 85; para. 154.

Reply of Bahrain, para. 184-185; para. 189; para. 195; paras. 233-234, para. 236; paras. 249-255; paras. 257-262.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 16, para. 16.

CR 2000/12 p. 16, paras. 66 and 71; p. 17, paras. 73-75; p. 20, paras. 89-90; p. 21, para. 95; p. 23, para. 104.

CR 2000/22 p. 56, para. 23.

CR 2000/23: H.E. the Agent of Bahrain: para. 10.

(c) The geographical extent of the Zubarah region

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 25; para. 46; para. 53; paras. 65-66; paras. 72-103; para. 538

Counter-Memorial of Bahrain, paras. 44-47 and 49

Reply of Bahrain, para. 256

(d) Recognition by third parties of Bahrain's sovereignty over the Zubarah region

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 16; para. 20; para. 53; para. 116; paras. 127-128; para. 147-148; para. 150-155; paras. 162-163; para. 165; para. 171; para. 174; para. 177; para. 179-187; para. 190; para. 192; paras. 196-197; paras. 210-213; para. 222; paras. 234-235; paras. 239-241; paras. 246-251; para. 253; paras. 260-264; paras. 269-273; para. 276; para. 280; para. 286; para. 295; paras. 297-302; paras. 307-309; para. 313; para. 317; paras. 322-324; paras. 326-329; paras. 333-334; paras. 571-574.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 2; para. 46; para. 53; paras. 71-73; paras. 75-76; paras. 85-86; para. 98-104; paras. 106-115; para. 117; paras. 119-121; paras. 124-127; paras. 147-150; para. 154; para. 444.

Reply of Bahrain, para. 195; para. 197; para. 206; para. 213; para. 241; para. 247.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/12 p. 19, para. 85.

CR 2000/22 p. 13, para. 22; pp. 16-22, paras. 33-50; p. 24, para. 59; p. 33, para. 88.

(e) Ottoman territorial ambitions vis-à-vis Zubarah

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 22; para. 26; para. 65; para. 79; para. 83; paras. 162-165; paras. 167-188; paras. 190-191; paras. 195-196; para. 217; para. 222.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 19, para. 30; para. 40; para. 46; para. 49; paras. 88-90; paras. 93-96; para. 102; paras. 104-115; para. 117; paras. 119-120; para. 151; para. 154.

Reply of Bahrain, para. 14, paras. 197-211; para. 234; paras. 237-248; paras. 263-235.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/12 p. 17, para. 72; p. 18, para. 79; p. 19, para. 87; p. 20, para. 89.

CR 2000/22 pp. 15-16, paras. 30-32; pp. 17-19, paras. 37-43; p. 53, para. 3.

(f) Qatar's attack on Zubarah

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, paras. 31-34; para. 46; para. 86; para. 88; para. 234; paras. 253-294; para. 349; para. 542.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 2; para. 19; para. 41; para. 153; paras. 446-452 and 454.

Reply of Bahrain, para. 13; para. 91; para. 93; para. 192; para. 233; paras. 267-268; para. 272.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 8, para. 8; p. 17, para. 19 (3); p. 20, para. 21 (i); p. 38, paras. 89-91; p. 49, para. 31.

CR 2000/12 p. 5, para. 33; p. 17, para. 72; p. 19, para. 84; pp. 20-22, paras. 89-98; p. 23, para. 104; p. 37, para. 172.

CR 2000/13 p. 31, para. XX; p. 37, para. 94.

CR 2000/21 p. 13, para. 23.

CR 2000/22 pp. 33-34, para. 93; p. 53, paras. 1-2.

CR 2000/23: H.E. the Agent of Bahrain: para. 6.

(g) Bahrain's claim to sovereignty over the Zubarah region has been maintained since 1937

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 10; paras. 33-34; para. 97; paras. 99-100; para. 265; para. 292; para. 294-336; para. 541; paras. 543-544; para. 659.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 2; para. 446; paras. 450-454; para. 473.

Reply of Bahrain, para. 13; paras. 269-271.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 40, para. 98.

CR 2000/12 pp. 22-23, paras. 99-101; p. 23, para. 104.

CR 2000/21 p. 13, para. 23; p. 14, para. 33.

CR 2000/22 pp. 54-56, paras. 11-22; pp. 59-60, paras. 37-38.

3. The Hawar Islands

(a) Geographical description and present-day status of the Hawar Islands

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 35; para. 337-343; para. 594.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 159; para. 368.

Reply of Bahrain, paras. 173-180.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 28, paras. 49-50.

CR 2000/12 p. 26, paras. 119-120; p. 27, para. 123; p. 36, para. 166.

CR 2000/13 p. 8, paras. 4-5; p. 13, para. 27; pp. 32-34, paras. XXI-XXXIV.

CR 2000/21 pp. 36-37, paras. 21-23.

CR 2000/22 pp. 49-51, paras. 62-64.

CR 2000/23: H.E. the Agent of Bahrain: para. 6.

(b) Extent to which they are within Qatar's territorial sea

References in Bahrain's written pleadings

Counter-Memorial of Bahrain, para. 9.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2001/11 p. 27, paras. 47-51.

CR 2000/22 pp. 51-52, paras. 65-68.

(c) Bahraini effectivities over the Hawar Islands

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, paras. 16-17; paras. 19-21; para. 37-38; para. 41; para. 344; paras. 349; para. 357; paras. 412-485; paras. 434-436; paras. 486-498; paras. 556-558.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 2; paras. 158-159; para. 173; para. 284; paras. 365-368; para. 369.

Reply of Bahrain, para. 17; paras. 25-26; paras. 28-30; paras. 50-55; para. 57; para. 73; para. 75; paras. 91-94; para. 116; paras. 182.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/13 p. 8, paras. 2-3 ; p. 10, para. 13; pp. 16-20; paras. 36-50; pp. 20-28, paras. 51-82; pp. 35-38, paras. 88-98; p. 43, paras. 112-113; p. 44, paras. 117-118; p. 47, paras. 130-132; p. 48, para. 136; p. 49, para. 141; p. 49, para. 144.

CR 2000/22 p. 33, para. 90; pp. 34-36, paras. 2-7; p. 37, paras. 11-12; pp. 40-42, paras. 27-34; pp. 42-47, paras. 36-53; pp. 48-50, paras. 60-62; p. 52, paras. 69-71.

(i) Original grant to the Dowasir

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, paras. 36-38; paras. 346-348; para. 350; paras. 408-409; para. 413; para. 424; paras. 440-441; paras. 458-465; para. 470; paras. 556-558.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 159; para. 171; para. 174; paras. 182-189; para. 246; para. 304; paras. 367-368.

Reply of Bahrain, para. 26; para. 28; para. 34; para. 51; para. 53; para. 56; para. 135; para. 182.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 18, para. 19(6); p. 24, para. 31.

CR 2000/13 pp. 10-11, paras. 15-16; .p. 12, para. 24; .p. 28, para. II., p. 29, para. VIII; .p. 38, para. 99; .p. 39, para. 101; .p. 44, para. 119; .p. 48, para. 136.

CR 2000/21 pp. 40-43, paras. 41-56.

CR 2000/22 p. 35, para. 6; p. 36, para. 8; p. 40, para. 26, pp. 23-24, paras. 55-60; p. 32, para. 87; p. 33, para. 90.

(ii) Allegiance of the Dowasir to Bahrain

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 36; para. 38; para. 52; para. 346; para. 351; paras. 413-414; paras. 417-419; paras. 422-424; para. 426; para. 442; para. 444-445; para. 455.

Counter-Memorial of Bahrain, paras. 158-159; para. 190-191; paras. 192-195; para. 299; para. 367.

Reply of Bahrain, paras. 32-34; paras. 34-41; para. 135; para. 225.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/12 p. 26, para. 118, p. 29, para. 136.

CR 2000/13 p. 12, para. 24; p. 15, para. 33; pp. 16-18, paras. 36-44; p. 17; para. 42; pp. 17-18, para. 44; p. 18, para. 46; pp. 18-20, paras. 48-50; p. 21, para. 56; p. 22, para. 58; p. 23, para. 62;

p. 28, para. III; p. 38, para. 99; p. 39, para. 101; p. 40, para. 103; p. 42, para. 109; p. 45, para. 121; p. 48, para. 136.
CR 2000/22 p. 36, para. 9; pp. 37-38, paras. 13-19; pp. 39-40, paras. 21-25.

(iii) Departure of some Dowasir in 1923 and their return in 1927

References in Bahrain's written pleadings

Counter-Memorial of Bahrain, para. 159; paras. 192-195.
Reply of Bahrain, paras. 32-41; para. 135; para. 225.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 24, para. 31.
CR 2000/13 pp. 20-21, paras. 52-55; p. 22, para. 59, p. 39, para. 101; p. 40, para. 103.
CR 2000/21 p. 40, para. 42; p. 41, para. 44; p. 41, para. 48.
CR 2000/22 p. 39, paras. 20-22.

(iv) Evidence of settlement

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/22 p. 42, para. 35; pp. 47-48, paras. 54-60.

(1) Houses

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 347; para. 351; para. 364; para. 415; para. 422; para. 424; para. 426; paras. 440-441; para. 444; para. 455; paras. 458-459; para. 462; para. 471; para. 475; para. 485; para. 491.
Counter-Memorial of Bahrain, para. 159; paras. 183-184.
Reply of Bahrain, para. 26; para. 28; para. 34; para. 173.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 18, para. 19 (b).
CR 2000/12 p. 24, para. 110; p. 26, para. 120.
CR 2000/13 p. 9, paras. 5-6; p. 10, para. 15; p. 12, para. 20; p. 12, para. 24; p. 13, para. 24; p. 13, paras. 26-27; p. 15, para. 32; p. 30, para. XV, p. 38, para. 99; p. 43, para. 110; p. 40, para. 101; p. 48, para. 136.
CR 2000/21 p. 40, para. 43.
CR 2000/22 p. 36, para. 10.
CR 2000/23: H.E. the Agent of Bahrain: para. 11.

(2) Cisterns

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 422; para. 445; para. 458; paras. 460-461; para. 485.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 159; paras. 183-186.

Reply of Bahrain, para. 26; para. 28; para. 34; para. 56.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 18, para. 19 (b).

CR 2000/12 p. 26, para. 120.

CR 2000/13 p. 9, para. 6; p. 12, para. 24; p. 15, paras. 31-32; p. 23, para. 64; p. 30, para. XIII.

CR 2000/22 p. 48, para. 60.

(3) Mosques

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 419; para. 464; para. 485.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 159; paras. 183-184.

Reply of Bahrain, para. 26; para. 28; para. 34; para. 173.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 18, para. 19 (b).

CR 2000/13 p. 15, para. 32; p. 23, para. 64; p. 31, para. xviii; p. 38, para. 99; p. 40, para. 101.

CR 2000/22 p. 36, para. 10.

(4) Cemeteries

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 419; para. 460; paras. 462-463.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 159; paras. 183-184.

Reply of Bahrain, para. 26; para. 28; para. 34; para. 173.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 18, para. 19 (b).

CR 2000/13 p. 9, para. 6; p. 10, para. 15; p. 15, para. 32; p. p. 23, para. 64; p. 29, paras. XI-XII, p. 43, para. 110.

CR 2000/21 p. 11, para. 14; p. 19, para. 60.

CR 2000/22 p. 36, para. 10.

(d) Recognition by third parties of Bahrain's sovereignty over the Hawar Islands

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 16; paras. 20-21; para. 40; paras. 357-358; para. 376; para. 410; paras. 415-416; paras. 425-431; para. 483; para. 486; para. 570.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 2; para. 159; paras. 170-171; paras. 174-178; paras. 180-181; para. 232; paras. 239-240; para. 308; paras. 315; paras. 317-318; paras. 347-349; para. 354; para. 435.

Reply of Bahrain, paras. 43-49; paras. 67-68; para. 70; para. 81; para. 117; paras. 132-133; paras. 136-141; para. 144; paras. 146-148; para. 152; para. 160.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/12 pp. 11-12, paras. 47-49; p. 24, paras. 108-110; p. 28, para. 130.

CR 2000/13 p. 9, para. 9; p. 11-12, paras. 17-22; p. 15, para. 32; p. 16, para. 35; p. 17-18, paras. 44-48 (2); p. 24, para. 66; pp. 40-42, paras. 103-106.

CR 2000/14 pp. 11-12, para. 13; p. 12, para. 16; p. 16, paras. 31-32.

CR 2000/21 p. 10, para. 13; p. 11, para. 16; p. 12, para. 18; p. 34, paras. 12-14; p. 35, para. 18; p. 37, para. 28; p. 39, para. 34; p. 39, para. 36.

CR 2000/22 pp. 21-22, para. 50; p. 24, para. 60; p. 28, para. 74; p. 33, para. 87; p. 33, para. 90.

(e) The motives underlying Qatar's claim to the Hawar Islands

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 353; paras. 370-380; paras. 499-504; para. 547.

Counter-Memorial of Bahrain, paras. 442-443.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/12 p. 24, para. 106; p. 25, paras. 116-117; p. 34, para. 152; p. 38, para. 173.

CR 2000/13 p. 10, paras. 10 and 14; p. 12, para. 23; p. 22, para. 57; p. 26, para. 76; p. 38, para. 97.

CR 2000/21 p. 13, para. 23.

CR 2000/22 pp. 33-34, para. 93.

CR 2000/23: H.E. the Agent of Bahrain: para. 7.

(f) Janan and Hadd Janan

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 357; paras. 404-405; para. 443; para. 587.

Counter-Memorial of Bahrain, paras. 309-367; para. 550.

Reply of Bahrain, para. 155; paras. 157-172.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 15, para. 16; p. 17, para. 19 (5); p. 20, para. 19 (13).

CR 2000/13 p. 10, para. 11.

CR 2000/15 pp. 10-11, para. 43.

CR 2000/22 p. 46, para. 49; p. 48, para. 60; p. 49, para. 62.

4. General principles of title

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/22 pp. 43-44, paras. 40-42; p. 8, paras. 1-4; pp. 22-23, para. 54.

(a) Occupation

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, paras. 9-10; para. 74; paras. 505-520; paras. 525-531; para. 538; para. 541.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 2; paras. 341-342; para. 369.

Reply of Bahrain, para. 12; para. 17; para. 25; para. 31; paras. 181-186; para. 236; para. 249; para. 251; paras. 257-258; para. 262; para. 266.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 17, para. 19 (4); p. 23, paras. 29-35; p. 26, para. 42; p. 32, para. 68; p. 36, para. 81; p. 37, paras. 84-85; p. 38, para. 86; p. 38, para. 89; p. 38, paras 90-91; p. 39, paras. 93-95; p. 40, paras. 97-98; p. 49, para. 29.

CR 2000/13 p. 8, para. 3; p. 43, para. 114; p. 49, para. 141.

CR 2000/14 p. 9, para. 5.

CR 2000/21 p. 8, para. 4; p. 20, para. 62.

CR 2000/22 p. 23, paras. 55-58; p. 25, para. 61; p. 25, para. 63; p. 26, para. 65.

(b) Territorial sea

References in Bahrain's written pleadings

Counter-Memorial of Bahrain, para. 9.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 19, para. 19(10-11); p. 27, para. 45; p. 28, paras. 47-52; p. 29, paras. 54-55; p. 30, paras. 56-61; p. 31, paras. 63-66; p. 32, paras. 67-68; p. 33, paras. 70-72; p. 34, paras. 73-75.

(c) Proximity

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, paras. 521-524; para. 558; para. 585; para. 591; para. 604.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 9; para. 13; paras. 23-24; paras. 162-165; paras. 170-172; para. 177; para. 310; para. 366; para. 374; paras. 409; para. 411.

Reply of Bahrain, para. 23; para. 114; para. 116; paras. 129-130; para. 133; para. 140; paras 154-156.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 2, para. 2 ; p. 8, para. 12; p. 14, paras. 11-12 ; p. 19, para. 19 (10-11); p. 20, para. 21 (i); p. 35, para. 78; p. 36, para. 79, p. 37, paras. 82-83.

CR 2000/12 p. 42, para. 198.

CR 2000/13 p. 50, paras. 144-145.

CR 2000/14 p. 10, para. 9.

CR 2000/21 p. 15, para. 37; p. 15, para. 40; p. 39, para. 36.

CR 2000/22 p. 25, paras. 61-63.

(d) Uti possidetis

References in Bahrain's written pleadings

Counter-Memorial of Bahrain, para. 435; paras. 437-438.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 25, paras. 37-42; p. 26, para. 42.

CR 2000/13 pp. 50-66, paras. 2-128.

CR 2000/21 p. 8, paras. 4-5; pp. 9-12, paras. 8-18; pp. 21-32, paras. 1-80.

CR 2000/22 p. 8, para. 3.

(e) The critical date

References in Bahrain's written pleadings

Reply of Bahrain, paras. 124-128; para. 375

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 pp. 41-43, paras. 100-107.

CR 2000/21 p. 43, paras. 57-62.

CR 2000/22 pp. 34-35, para. 2; pp. 34-35, para. 4; p. 42, para. 35; p. 46, para. 49; p. 47, paras. 51-53; p. 48, paras. 60-61; p. 52, para. 69; p. 26, para. 64 a; p. 27, para. 66.

5. Maritime delimitation

(a) Points of agreement between Bahrain and Qatar

References in Bahrain's written pleadings

Counter-Memorial of Bahrain, para. 456; paras. 458-461; paras. 463-471; para. 487; para. 588; para. 594; para. 610; paras. 612-613.
Reply of Bahrain, para. 381; paras. 386-387; para. 389.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/14 p. 37, para. 9.
CR 2000/15 p. 20, paras. 7-8, 11.
CR 2000/16 p. 40, paras. 2-3.
CR 2000/23: **Prof. Weil**: para. 1; **Prof. Reisman**: para. 3.

(b) Bahrain's historical exercise of sovereignty and political control over the maritime areas between its main island and the Qatar peninsula

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, paras. 559-563; paras. 567-592; para. 589; paras. 598-605; para. 679.
Counter-Memorial of Bahrain, para. 3; para. 455; para. 457; para. 654.
Reply of Bahrain, para. 231.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/15 pp. 9-10, paras. 39-42; pp. 11-12, paras. 44-54; pp. 46-48, paras. 61-66.
CR 2000/23: **Prof. Weil**: paras. 2-3.

(c) Location of the dividing line between the southern and northern sectors

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 651.
Counter-Memorial of Bahrain, para. 462; para. 479; para. 588; paras. 593-598; paras. 608-609; para. 648.
Reply of Bahrain, para. 377; para. 380; para. 385; para. 389.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/16 pp. 40-42, paras. 2-5.

(d) The southern sector

(i) The appropriate method of delimitation between the Bahrain archipelago and Qatar

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 94; paras. 564-567; paras. 606-632; paras. 657-658; paras. 660-694.
Counter-Memorial of Bahrain, para. 460; para. 463; paras. 467-468; paras. 472-473; para. 476; paras. 478-503; paras. 506-510; paras. 521-546; para. 548; paras. 550-551; para. 556; paras. 566-567; paras. 571-572; paras. 575-576; para. 578; para. 580; paras. 582-583; para. 587; paras. 589-593; paras. 599-600; para. 602; para. 605; paras. 607 a-b, d-e; paras. 650-651; para. 653; para. 655.

Reply of Bahrain, para. 18; paras. 275-307; para. 324; para. 343; paras. 352-354; paras. 357-364; paras. 367-369; paras. 371-376; para. 381; paras. 387-388.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/14 pp. 34-37, paras. 3-8.

CR 2000/15 pp. 22-25, paras. 12-17; pp. 28-30, paras. 28-31; pp. 34-39, paras. 42-47; pp. 49-59, paras. 68-86.

CR 2000/16 p. 14, paras. 102-103; pp. 42-50, paras. 6-26.

CR 2000/23: Prof. Weil: paras. 5-21; **Prof. Reisman:** paras. 4-6, paras. 18-20.

(ii) The non-existence of any relevant special circumstances

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 40.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 314, para. 316; paras. 473-474; paras. 477-478; paras. 489-490; paras. 547-551; para. 552; paras. 554-571; paras. 573-587; paras. 596-600; para. 606; para. 608; paras. 627-628d-e; para. 649; paras. 652-653.

Reply of Bahrain, para. 274; para. 382; para. 384.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/16 pp. 8-13, paras. 87-101; pp. 23-35, paras. 125-150; p. 42, para. 6.

CR 2000/23: Prof. Weil: paras. 28-31.

(iii) The relevance of other maritime delimitation agreements

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/16 p. 46, para. 17; p. 51, para. 29.

(iv) The southernmost point of the delimitation line

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 628; para. 693.
Counter-Memorial of Bahrain, paras. 600-604.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/16 pp. 44-45, para. 14

(v) The status of Fasht al Azm as an integral part of Sitrah Island

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 576; para. 596; para. 620; para. 674.
Counter-Memorial of Bahrain, para. 495; para. 545.
Reply of Bahrain, paras. 309-322; paras. 365-366.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/14 pp. 39-45, paras. 12-25.
CR 2000/15 p. 33, para. 14.
CR 2000/23: **Prof. Reisman**: para. 16.

(vi) The status of Qit'at Jaradah as an island appertaining to Bahrain

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 576; para. 580; paras. 584-586; paras. 590-592; para. 597; paras. 622-624.
Counter-Memorial of Bahrain, paras. 341-342; para. 468; para. 472; para. 476; para. 478; paras. 502-505; paras. 511-520; para. 524; para. 526; paras. 529-530; paras. 533-534; paras. 536-537; paras. 544-545; paras. 550-551; para. 578; para. 607 c.
Reply of Bahrain, para. 308; para. 323; paras. 325-341; paras. 349-351; para. 355; para. 360; paras. 365-366; para. 370; para. 375; para. 385.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 20, para. 20.
CR 2000/13 pp. 45-50, paras. 26-36.
CR 2000/15 p. 33, para. 14.
CR 2000/23: **Prof. Weil**: para. 7; paras. 27-31; **Prof. Reisman**: paras. 7-12.

(vii) The status of Fasht ad Dibal as a low-tide elevation appertaining to Bahrain

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, paras. 488-489; paras. 576-580; paras. 583-586; paras. 591-592; para. 597.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 8; paras. 341-342; para. 468; para. 472; para. 476; para. 478; paras. 502-505; paras. 521-532; paras. 534-537; paras. 544-545; paras. 550-551; para. 578.

Reply of Bahrain, para. 308; paras. 339-340; para. 342; paras. 344-351; paras. 355-356; paras. 365-366; para. 370.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 20, para. 20.

CR 2000/15 p. 9, para. 41; p. 33, para. 14.

CR 2000/23: Prof. Weil: paras. 7-20, paras. 27-31; **Prof. Reisman:** paras. 13-14.

(e) The northern sector

(i) The appropriate method of delimitation between the Bahrain archipelago and Qatar

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, paras. 633-638; paras. 649-655

Counter-Memorial of Bahrain, para. 461; para. 463; para. 467; para. 477; para. 486; para. 548-549; para. 572; paras. 589-592; para. 596; paras. 609-617; paras. 625-653; para. 656

Reply of Bahrain, paras. 378-379; paras. 382-383; para. 390

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/15 pp. 22-25, paras. 12-17; pp. 28-30, paras. 28-31; pp. 34-39, paras. 42-47; pp. 49-59, paras. 68-86.

CR 2000/16 p. 14, paras. 102-103; p. 40, paras. 3-4; p. 50, para. 27.

CR 2000/23: Prof. Weil: paras. 5-21; **Prof. Reisman:** para. 20.

(ii) Bahrain's pearling banks

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, paras. 48-51; paras. 105-107; para. 110; para. 113; para. 115; para. 175; paras. 226-227; para. 414; paras. 444-447; para. 588; paras. 639-648; para. 651; para. 653.

Counter-Memorial of Bahrain, para. 32; para. 34; para. 159; paras. 618-625.

Reply of Bahrain, para. 390-399.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/15 pp. 14-16, paras. 55-58.

CR 2000/16 pp. 50-51, para. 28.

6. Oil concession negotiations

(a) Bahrain concessions

(i) During the 1920s

References in Bahrain's written pleadings

Counter-Memorial of Bahrain, para. 198-226.

Reply of Bahrain, para. 69.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 45, paras. 13-18.

CR 2000/14 pp. 20-25, paras. 4-40.

CR 2000/16 pp. 35-38, paras. 151-159.

(ii) During the 1930s

References in Bahrain's written pleadings

Counter-Memorial of Bahrain, para. 196; paras. 233-256.

Reply of Bahrain, paras. 60-62; paras. 72-74; para. 83.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 21, para. 19 (vii).

CR 2000/12 p. 25, para. 116; p. 32, para. 147.

CR 2000/14 pp. 25-31, paras. 41-67.

CR 2000/15 p. 9, para. 339.

(iii) Subsequent to the 1930s

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 492-497.

Counter-Memorial of Bahrain, paras. 259-264; paras. 270-284; paras. 357-362; para. 367.

Reply of Bahrain, paras. 64-66; para. 88; para. 163.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/14 pp. 31-32, paras. 68-76.
CR 2000/15 p. 9, para. 339.

(b) Qatar concessions

References in Bahrain's written pleadings

Counter-Memorial of Bahrain, para. 196; paras. 233-256; paras. 259-264.
Reply of Bahrain, para. 152.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/11 p. 21, para. 19 (vii).
CR 2000/12 p. 25, para. 116; p. 33, para. 150.
CR 2000/14 pp. 27-32, paras. 49-76.
CR 2000/16 pp. 35-38, paras. 151-159.

7. Maps

(a) Map prepared in 1878 by Captain Izzet of the Ottoman Navy

References in Bahrain's written pleadings

Memorial of Bahrain, para. 21; para. 425.
Counter-Memorial of Bahrain, para. 206.

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/12 pp.11-12, paras. 47-49.
CR 2000/13 p. 16, para. 35.
CR 2000/21 pp. 34-35, paras. 12-16.
CR 2000/22 p. 15, para. 31; pp. 27-32, paras. 70-83.

(b) Map included in Thomas Ward: "Negotiations for Oil Concessions in Bahrain, El Hasa (Saudi Arabia), the Neutral Zone, Qatar and Kuwait"

References in Bahrain's oral pleadings

CR 2000/14 pp. 24-25, paras. 33-36.
CR 2000/21 pp. 45-47, paras. 69-84.
